

最遙遠的鄰國？ 三十年來台灣對菲律賓的受難新聞建構 (1986-2016)

張春炎

暨南國際大學東南亞學系助理教授

摘要

本文採取遠端受難的中介理論取徑，研究探討台灣新聞如何再現菲律賓過去 30 年來的風災事件 (1986-2016)。研究發現，台灣新聞多採取負面論述來呈現菲律賓的受難。研究結果顯示出，台灣新聞作為一個社會關係的中介，不僅建構了菲律賓的負面刻板印象，同時也使菲律賓處在低劣的國家地位。這個發現，進一步幫助研究者最後提出一個論點，也就是台灣有關菲律賓的災難新聞論述，建構了台灣與菲律賓的不親近關係。

關鍵詞：媒介受難、災難新聞、再現、菲律賓、東南亞傳播研究

壹、前言

1986 年菲律賓興起「人民力量革命 (People's Power Revolution)」又稱桑托斯大道革命 (EDSA Revolution)。這場革命歷經六天時間，以不流血的方式讓掌權多年的前總統馬可仕 (1965-86) 下台，亦代表著當時菲律賓民主力量，足以成功終止當時頻頻侵害人權、債台高築、持續擴大貧富的獨裁政權¹。一時之間，菲律賓也在國際間展現出亮眼的國家形象、贏得全球讚賞 (廖福特，2010)。

然而菲律賓的國家形象，更多時候似乎處於不甚理想的樣態。這一方面關係到長久以來都未獲得有效解決政治動亂、寡頭政治、貪污腐敗，加上各類天災頻仍、社會貧窮問題等 (顧長永，2013：176-99)，另一方面則涉及到建構國家形象的媒體因素。由於國際形象是一個國家為人所認識的一種方式，這樣的認識也影響了國與國之間各層次互動。因此各國莫不希望能夠建立一個好的國家形象，例如 2015 年前菲律賓總統艾奎諾三世出席一項公開場合，便強調菲律賓政府正積極改變菲律賓的國家形象，希望菲律賓能夠從「亞洲病人」轉變成為「亞洲新寵」。並且將「國家形象改變」與「國家能夠獲益」劃上等號 (馬尼拉公報，2015/10/30)²。

然而艾奎諾三世的看法，卻碰觸到了傳播研究的概念問題，也就是一個國家的實際狀態，未必能夠直接反應在該國的國家形象之上，諸如 2010 年以來菲律賓雖然在政治經濟上開始有所進展 (柯君潔，2016)，但仍難以擺脫「亞洲病人」的負面國家形象。理由在於，就概念上國家形象不是一種客觀真實的存在，國家形象的形成一方面是一國在特定歷史過程中所具備的政治與社會真實，但更關係到其在國際媒體的再現 (representation) (陳祥、陳嘉珮，2009；Peng, 2016)。

¹ 對臺菲關係而言，1986 年的政治轉變也影響了兩國關係。有研究指出，該年是自 1975 年臺菲兩國斷交以來，最活絡的互動時機，不論在政治、經貿上都有明顯改善。然而此後受到中國因素等影響，日漸疏離。進一步可參見李國雄 (1993)。

² 2015 年《馬尼拉公報》報導了前菲律賓總統艾奎諾三世出席一項公開場合，特別強調其正積極改變菲律賓的國家形象，希望菲律賓能夠從「亞洲病人」轉變成為「亞洲新寵」 (無作者，2015)。

媒體再現的面向對於一國對內、對外的形象展現至為關鍵，特別是過去相關研究指出，國家形象的建構常受到國際傳播的影響。不少研究發現，國際新聞如何報導將影響一個國家的國際形象建構，諸如有研究針對美、英兩國的質報《紐約時報》與《泰晤士報》分析其對於北韓的國家形象再現，研究發現正面報導遠少於負面報導，且是一致性地運用邪惡（evil）、勒索者（blackmailer）等的負面詞彙形容北韓（Jinbong, 2006）。近期 Peng（2016）分析比較美國《紐約時報》和《洛杉磯時報》1992 年到 2001 年間對於中國的報導，發現這兩份美國報紙對於中國的報導數量上有所增加，增加的曝光度也反應了中國日益成為國際矚目的國家。然而該研究發現，這兩份報紙對中國的報導方式卻一致性地採取負面的敘事，將中國再現為「紅色中國」（Peng, 2016）。本文認為上述研究反應以下三點意涵：一、媒體再現之所以影響國家形象的建構，係因長時間的重複呈現；二是主張客觀平衡報導的西方媒體，實則是透過建立負面他者的國家形象，凸顯媒體再現隱含著國家意識形態；三是透過媒體文本分析，則能夠揭露西方媒體如何系統性的再現不利於東方國家的國家形象。

對於亞洲國家而言，值得進一步追問的是，在亞洲的各國又如何再現彼此？影響因素為何？晚近有一群媒介文化研究學者另闢蹊徑，主張聚焦分析國際媒體如何再現非西方國家的受難。因為唯有當發生大災難時，如菲律賓這樣邊陲國家才會受到國際媒體關注、躍上新聞版面。此外，透過新聞分析這些異國者的受難再現，則可以進一步檢視兩國彼此之間的社會關係，質問新聞媒體是扮演連結兩國形成相互一體的機制？或是扮演創造彼此差異的角色？（Chouliaraki, 2006; Joye, 2010; Ong, 2015）。

在前述研究脈絡下，本文認為分析台灣媒體對於菲律賓受難與災難的再現，則能夠有助於檢視：菲律賓是不是台灣遙遠的鄰國？具體的研究問題是：台灣的國際新聞論述作為一個具象徵權力的工具，如何建構台-菲彼此的關係？這個問題則可以透過分析台灣國際新聞如何再現菲律賓，得到發現。本文認為，針對此問題的討論，也將能夠適時回應和檢視當前台灣新南向政策積極「靠近東南亞各國」，所會面臨的文化條件。

貳、相關研究回顧

一、國際新聞與跨國關係

早期台灣有關菲律賓的媒體再現研究，多聚焦在菲律賓移民工的再現議題上。這些研究指出，台灣媒體習慣性以外勞稱呼菲律賓移工，經常性地運用危險、落後、不文明或不衛生等等論述，或以外籍新娘稱呼嫁來台灣的東南亞移民，並運用唯利是圖、膚色和外貌不佳、負心婦等詞彙加以描述，這些新聞論述的使用都再現也建構菲律賓等東南亞移民工為次等族類，使其自然成為落後、負面的他者（夏曉娟，2001；藍佩嘉，2005）。這些研究也凸顯出，媒體在一國之內恐成他者化的工具，換言之，能夠透過一連串的論述而使社會之內的不同群體的關係形成「他-我」的差異，以此自然化不公平的地位關係（Roy, 2009）。

然而，放在跨國層次之中，既有國際新聞研究仍存在著一重要辯論：究竟國際新聞是促進各國相互理解，抑或製造彼此的分歧？

樂觀論者認為，過去受限於時空條件，人們無法透過具體的生活經驗建立起的跨國關係，在全球媒體與傳播體系建立之後，則得以通過媒體來看見其他國家，透過媒介經驗到更遼闊的世界，如此也能夠形成跨國連結的可能性。一如 McLuhan（1964）認為閱聽人得以因此建立共同感受，進而可能實現地球村的理想。尤其當全球媒體得以使得人們儀式性地訊息接收他國訊息，彼此能持續性地獲得跨國之間的意義流通，這也將有助於建立原本分屬不同國家的人們形成共同的想像關係。因此，一些學者認為全球媒體，特別是國際新聞是扮演推動不同國家、地區的人們共同體的感受，讓人們有機會創造跨越國界的藩籬（Beck, 2006; Silverstone, 2006; Chouliaraki & Orgad, 2011）。

悲觀論則認為，國際媒體泰半受到西方大國所掌握，特別是國際新聞，雖然普遍聲稱是抱持著客觀主義的專業精神進行報導工作，卻難掩國際媒體作為建築西方意識形態霸權工具的事實。諸如 1980 年代就有發展中國家呼籲，應該重建世界資訊和傳播秩序（New World Information and Communication

Order），正因掌握全球傳播媒體和資訊流通的西方國家，針對第三世界國家會以失衡、偏頗和特定框架的方式再現，另一方面則是傳遞有利於西方的意識形態（李金銓，1983）。特別是以災難治理、風險控管等題材，經常性的成為國際新聞報導主題，然而研究者發現這類新聞內容，經常可見以落後、混亂、缺乏災難管理能力等負面論述，再現邊陲國家，如此也突顯出國際新聞論述作為維持邊陲國家落後地位的機制（Joye, 2010, 2014）

有趣的是，不論是樂觀論或者悲觀論的看法，都反應了一個共同的預設，也就是國際媒體的內容將影響人們對於兩國或兩地社會的想像關係。特別是國際新聞不僅是再現一個國家或世界，同時也在閱聽人經由媒體接收到某一個國家的再現時，影響閱聽人形成相近看法和行為傾向。反應在研究上，不應該將國際新聞視為是一種單純的資訊，而應該將之視為是新聞論述（news discourse），具社會建構意涵。因此在傳播研究上，則應該檢視分析國際新聞是如何再現特定國家，如何運用新聞語言的使用來再現他國成為重要研究主體。藉此可以進一步國際新聞媒體在所扮演的角色是建立跨國連帶抑或建立彼此差異（Chouliaraki, 2008）。

在上述討論脈絡之下，Chouliaraki（2006）早年便主張應該透過系統性的新聞文本分析，探討國際新聞對於全球各國的連結所扮演的角色，因此發展出一系列有關中介的遠端受難（distant suffering of mediation）的經驗研究。本文認為依循這樣的研究討論脈絡，亦有利於在概念層次上，分析台灣與菲律賓的關係與文化距離。

二、遠端受難的中介與新聞再現

遠端受難的中介之所以成為一個主題，主要著眼於一個既定的現實，也就是對於後進或邊陲國家而言，能夠受到全球媒體關注，往往是在其遭遇到重大災難的時刻。這也反應出，災難、衝突等事件往往被全球媒體視為是深具新聞價值的題材，因此可以見到災難或衝突等議題，經常成為國際媒體的報導主體。對於全球閱聽人而言，他國受難的再現景象，因而也成為重要的閱聽經驗（Cottle, 2009）。

回顧相關研究，有學者認為，在災難來臨時，新聞呈現的方式成為影

響人們如何認識和瞭解災難問題的重要知識來源(臧國仁、鍾蔚文, 1998)。此外,新聞作一種社會建構的機制,往往會建構閱聽大眾對於受難對象形成共同感受與認知(McCombs & Shaw, 1972; Gamson & Modigliani, 1989; Entman, 1993; Scheufele, 1999; Juraitė, 2002)。

理想上,災難事件的新聞報導,在傳播過程得以促使人們能夠關心,那些在日常生活經驗中少有互動、沒有相互的義務責任的國家和對象。換言之,新聞媒體將兩個不具權力義務關係的國家社會連接在一起(Boltanski, 1999)。因而遠端受難的中介研究興起,首先是著眼於閱聽人主動或被動地在螢光幕前觀看遠處的他人受難,其中可能建構出閱聽人對於他國人的責任或者同情反應(Chouliaraki, 2006)。

在既有的傳播與社會的研究脈絡中,媒體內容被假定是組織閱聽眾公共生活和私領域行動的參考資源,因此針對遠端受難的新聞文本分析,其中重要性就在於,可以幫助研究者發現閱聽眾經常暴露在什麼樣的訊息?又可能促進閱聽眾在現實形成什麼樣的生活方式?包括使其更傾向於某種(共同)觀感、思考和行為。換言之,媒體敘事提供給閱聽者,使其以資訊接收或閱聽的方式,與發生在不同空間的受難者、非同一社群的他者,形成一種特定的連結關係(Silverstone, 2006; Chouliaraki, 2010)。因此,遠端受難的新聞文本分析,則可以作為一個證據,協助研究者發現國際新聞媒體在建立觀看國與受難者之間的關係上,扮演著什麼樣的角色?

由此可見,中介的遠端受難的研究發展,帶有一定規範性研究的色彩。因為,研究者往往會關注受難的他國(人)的再現政治。反應在兩國關係的建立上,由於新聞媒體具備象徵權力,當受難發生在人們現實範圍之外,透過媒體得以再現、被知道,那麼這樣的媒體再現不僅是資訊的流通,更是「關係」的建構。假若國際新聞能夠回應道德理想,則將能使閱聽眾對於遠端的他人形成同情,且透過國際慈善或捐助系統實現真正的救助行動,來幫助受難者擺脫不幸,如此也能夠體現全球一體、相互關懷的正向影響(Ong, 2014)。

然而從一些經驗研究卻可以發現,遠端受難的媒體再現是反應出西方與非西方存在著權力不平等關係,諸如有研究指出,對於貧窮、缺乏對抗

災難能力的發展中國家，當其成為受難國，國際新聞媒體往往會重複性地運用影像和多元的敘事予以刻板印象化，包括貼上他者的負面標籤，如此也建構了「貧窮南方」的刻板印象（Ong, 2015）。也有一些研究發現，國際災難新聞的內容反應出高低不同的權力位階關係，以及運用過度腥羶色的報導手法再現發展中國家（Joye, 2010; Chouliaraki, 2010; Cottle, 2013）。這樣的情況不僅出現在西方跨國媒體對於非西方國家的再現，過去台灣在報導 2011 年的泰國大水災時，亦將泰國建構成為負面的他者（張春炎，2013）。

值得反思的是，假如災難是一國社會對於他國社會認識的最初管道，也就是透過媒體再現來認識那些地理上相對遙遠的文化或族群的他者（ethnic others），或少有互動經驗和想像關係的對象。則遠端受難的新聞媒體再現，同時也是建構一地社會對於他者形成可能的認識、理解甚或關係連結的機制。反應在研究上，對於遠端受難的中介研究，亦是探索媒體與兩地社會關係的研究途徑。也就是透過國際新聞文本的分析，探討菲律賓這類受全球媒體忽視的南方國家，如何因為不幸事件發生而再現於全球媒體（Joye, 2014）。特別是每大災難時，如菲律賓這樣邊陲國家才會受到國際媒體關注，藉由遠端受難的媒體再現研究，探討菲律賓這類少有機會在國際新聞媒體曝光的異國者受難，反倒成為一種機會，以此檢視報導國與菲律賓的跨社會關係（Chouliaraki, 2006; Joye, 2010; Ong, 2015）。

值得追問的是，如何透過遠端受難的再現文本評斷國與國之間的關係？在 Chouliaraki（2008）的分析架構中，其便透過系統性的分析各個遠端受難的案例，歸納其中所蘊含的理論意涵，歸類出冒險、危急和難以置信的新聞等三類。Joye（2010）的研究則進一步提出第四種類型-受忽略的新聞，亦重大災情卻仍然缺乏報導的狀況。藉由不同型態的受難新聞報導，得以一方面檢視可能的傳播影響，本文認為以下的分析架構，將有助於本文在概念層次上，理解國內新聞報導菲律賓受難事件的新聞論述如何體現出兩國的關係。

表 1：遠端受難的中介分析架構

類 型	論 述 特 徵	影 響 效 果	距 離
冒險新聞	簡短的事實描述，針對受難者採取去人性化的描述；抽象的時空訊息	阻礙閱聽人對受難者產生憐憫	大
緊急新聞	複雜的敘事，更具體、特定和多元的時空敘事；新聞同時再現積極求生的受難者，救難和捐助者也一併再現	使閱聽人產生憐憫感並更願意進行援助行動	近
難以置信新聞	災難受到全球一窩瘋報導，更多現場直播、災難現場直擊；更多具渲染力的字眼使用；受難者成為更具主動性，瞭解自身命運者；記者會有更多意見陳述，包括災難究責、救援呼籲	創造閱聽人集體感受災難正在發生，要求閱聽人憐憫和捐助行動	彷彿在現場亦可能造成憐憫疲乏
受忽略的新聞	報導國可能基於鄰近性缺乏等因素，而將某個國際受難事件視為不重要，或者不如其它國際新聞事件重要	閱聽人無法藉由媒體感受和瞭解	最大

資料來源：整理自 Chouliaraki (2008)、以及 Joye (2010)。

參、研究方法

一、新聞論述分析方法說明

本研究核心問題在於提問，台灣的國際新聞論述中如何展現台-菲彼此的關係？這樣的提問，放在遠端受難的中介研究脈絡，事實上也正是質問對他國災難的國際新聞報導，如何作為一種權力論述建構兩國關係？因此落實在分析的層次，批判論述分析 (CDA) 則是遠端受難研究常使用的分析方法。所謂論述，在概念上是指運用語言創造世界的再現，藉此建構所謂的真實，包括銘刻出世界的意義、認同和社會關係的關係 (Joye, 2010)。在遠端受難的中介研究，便有不少研究者運用 CDA 釐清國際新聞論述來瞭解國家與國家，或區域與區域之間的關係 (Chouliaraki, 2008, 2011, 2013;

Joye, 2014)。

進一步，本文依據研究目的，採用 Carvalho (2008) 所提出的論述文本分析架構，然而這個分析架構尚涉及到社會實踐等面向，超出本研究分析範圍，配合遠端受難中介所特別關注的面向，本文將此理論架構修正、簡化為以下三個面向作為文本分析架構：

表 2：批判論述的文本分析架構

分析層次	定 義
目標	與主題和標題相仿的概念，關注文本建構了什麼主題。
行為者	關注新聞中哪些行為者被提及又如何被再現。
修辭和句法	修辭關係到特定真實的再現，是分析新聞如何建構風險意義的重要面向。句法則面向分析則有利於研究者揭示淺藏在文句中的。

資料來源：整理自 Carvalho (2008)。

二、資料蒐集

本文從遠端受難的中介的研究脈絡，分析探討臺灣對菲律賓的災難報導。針對受難的類型，則進一步以風災作為個案進行資料蒐集。理由在於，根據聯合國災難事件資料庫 (International Disaster Database, EM-DAT) 的統計資料可以發現，颱風災害是菲律賓最常面臨且最為嚴重的受難類型 (傅鏗漩、黃柏誠、張志新、于宜強、吳啟瑞，2013)。

因此，由於本研究需蒐集橫跨 30 年的新聞資料，在既有新聞資料庫中，僅有《聯合知識庫》具有完整資料內容。進一步考量《聯合報》從過去兩大報時期，到解嚴開放後四大報時期，該報均扮演具代表性的大眾新聞媒體，因此本文決定以《聯合知識庫》作為個案資料蒐集。

本研究以「菲律賓」、「颱風」及「死亡」3 個關鍵字，同時作為內容的關鍵字，透過《聯合知識庫》搜尋《聯合報》30 年的相關報導 (1986-2016)。必須補充說明的是，在前兩個關鍵字以外，以「死亡」作為關鍵字，主要是參考過去國際災難新聞研究指出，國際新聞媒體往往會因為死亡或屍體數量來作為報導與否的關鍵 (Cottle, 2008)。因此本文依照三個關鍵字同

時使用搜尋資料庫，初步得到 124 篇新聞文本，進一步扣除評論、讀者投書、副刊以及非菲律賓風災的報導，總共蒐集到 54 則完整新聞（具體新聞整理請參見附錄 1）。

肆、分析與討論

一、被忽略的菲律賓風災與受難

雖然既有研究強調，災難事件往往深具新聞價值，特別容易受到報導，這樣的情況不僅反應在國內報導，也呈現在國際報導（Boltanski, 2004; Beck, 2004）。進一步，報導情況尚受到鄰近性的影響，地理或文化關連性越高的國家所發生的災難事件，更容易受到報導，此外災情慘重的災害也更容易成為報導題材。過去災難新聞研究即指出，死亡人數往往是吸引災難新聞報導的衡量重點之一，包括關注屍體、死難數字以及戲劇性畫面（Cottle, 2009; Joye, 2014）。因此，當菲律賓發生重大的風災，一般而言台灣將會進行更多報導。然而比對菲律賓近 30 年來重大災難事件發生的歷史，可以發現國內並沒有出現相應的新聞報導數量和頻率。

透過聯合國的國際災難事件資料庫搜尋，本研究發現菲律賓自 1986 年以來所發生的颱風災害統計，僅有 1996、1997、2002、2003、2005、2008 等六個年度，累計不超過百萬人受影響。其餘的 23 個年度，菲律賓都遭逢數個風災，並且造成嚴重的影響。³

從下表整理可以發現，就災害死亡數而言，菲律賓自 1986 年以來的風災情況，除 1992、1999、2007 等三個年度造成較少的死亡人數外（百人以下），共有十個年度死亡人數在 100~1,000 人之間，死亡人數 1,000 以上則有 16 個年度，其中有六個年度死亡人數累計 2,000 人以上，2013 年為最高，累計有高達 28,858 人死亡。

³ 本研究以年度有百萬人受到風災影響，作為篩選、統計的條件。2016 年統計資料缺，則是因為今年統計資料尚未完整建立，因此資料庫無提供。

表 3：菲律賓 1986-2016

年	發生次數	總死亡數	受影響	受傷總數	無家可歸	受影響總數	受損總數
1986	6	176	1,235,949	154	6,633	1,242,736	86,460
1987	5	1,094	2,911,027	1,466	325,139	3,237,632	193,700
1988	6	788	4,450,946	238	66,321	4,517,505	403,016
1989	7	378	1,974,519	982	161,364	2,136,865	171,085
1990	5	737	5,208,275	1,288	1,110,020	6,319,583	388,500
1991	6	6,083	1,494,506	3,109	74,250	1,571,865	275,000
1992	4	101	1,037,111	78	9,105	1,046,294	
1993	6	518	3,331,639	566	249,122	3,581,327	297,442
1994	11	248	1,659,258	188	331,771	1,991,217	140,813
1995	7	1,249	3,168,372	2,440	106,000	3,276,812	317,494
1998	4	594	7,322,133	866		7,322,999	235,437
1999	8	100	1,382,143	56	5,091	1,387,290	56,487
2000	6	394	6,067,076	355	120,000	6,187,431	83,464
2001	6	587	3,349,957	480	100,000	3,450,437	99,061
2004	8	1,861	3,232,763	1,315	7,200	3,241,278	138,867
2006	10	1,805	7,819,149	2,659		7,821,808	330,921
2007	9	89	1,922,285	24		1,922,309	10,215
2009	14	1,242	12,220,696	867	100	12,221,663	932,703
2010	3	212	2,595,412	133		2,595,545	284,420
2011	12	1,782	9,462,385	6,291		9,468,676	527,238
2012	9	2,039	7,557,756	2,724		7,560,480	918,137
2013	8	7,415	17,915,713	28,858		17,944,571	10,136,563
2014	9	326	13,066,714	2,269		13,068,983	1,062,899
2015	10	148	3,602,774	131	3,300	3,606,205	1,881,367
2016	缺						

資料來源：整理自聯合國的國際災難事件資料庫（<http://www.emdat.be>）。

對照《聯合報》歷年來針對菲律賓風災的報導，近 30 年僅有 54 則，報導數量與頻率明顯不對稱。分析歷年報導數量，以 2012 年度最為高（15

則)，其次為 2013 年（7 則），兩個年度均有嚴重的風災，且出現大量傷亡人數。值得注意的是，1991、1995、2006、2011、2014 等五個年度，菲律賓都發生百萬以上的風災受難者，且這四年都有累計死亡人數超過兩千人的災情，但對應當年台灣《聯合報》卻僅有少數的報導。整體而言，近三十年來台灣《聯合報》關於菲律賓風災受難的報導，呈現高度的忽視。

表 4：聯合報針對菲律賓颱風報導 (1986-2016)

年份	則數	年份	則數
1986	3	1998	2
1987	3	2004	1
1988	2	2006	1
1989	1	2008	1
1990	3	2009	15
1991	3	2011	5
1992	1	2012	2
1993	1	2013	7
1995	1	2014	2
			共計 54

資料來源：整理自聯合知識庫 (<http://udndata.com>)。

既有研究指出，新聞報導對於災情的忽略，不僅是新聞的遺漏，亦反應出對於該國家的重要性的忽視。本文發現，對照菲律賓風災的研究程度與爆發頻率，台灣大報的新聞不論在頻率及數量上都明顯不足，這正是反應出不重視菲律賓的現象。而在遠端受難中介的研究脈絡之中，重大災難新聞的忽略現象，亦反應出兩國的文化鄰近性不足的問題，同時箇中也顯現出受災的國家是被歸類為不屬於我們的他者 (Joye, 2010)。

二、菲國風災的新聞再現方式、意義

（一）菲律賓不成為標題

新聞標題作為一則新聞的主題，其至少扮演三種的功能，首先標題是整則新聞的濃縮表達，則標題的訂定便關係到是否能夠用非常有限的文字、精準的提示新聞內容；第二類標題則是吸引讀者興趣，也就是透過標題文字能夠讓讀者看見標題就能夠產生閱讀該則新聞的興趣（陳順孝，2006）。然而從新聞論述分析的角度，新聞標題事實上也是一種對於新聞事件的詮釋（邱玉蟬，2007；倪炎元，2011）。反應在遠端受難的中介研究上，新聞標題作為新聞論述的一環，是提供讀者一個預先的受難者、受難事件重要與否的詮釋，以及導引讀者如何閱讀新聞事件的角度和觀點（張春炎，2013）。

分析 54 則有關菲律賓風災的新聞標題則可以發現，早期《聯合報》的相關報導常出現，雖然內文有報導到菲律賓風災，但是主標題和副標題都未出現指涉菲國的現象。諸如：

1. 佩姬颱風裙角拂過恆春 今將引進強勁偏南氣流：俞揆關心颱風動向·仍盼加強防颱準備（1986-07-10/聯合報/05 版/第五版）
2. 莎拉颱風北移 嚴重威脅全台陸地（1989-09-11/聯合報/01 版/要聞）
3. 歐菲莉 風狂雨驟 襲寶島：南橫公路交通中斷 離島客輪停航（1990-06-23/聯合報/05 版/生活）

上述 3 則新聞的標題均未提及菲國，在主文的報導則是以小篇幅報導菲律賓因颱風所遭受的災情。而採取菲國不出現在標題的新聞報導，其報導內容則多以台灣本身的颱風災情或防災準備為主，以編譯外電形式，夾帶說明該颱風對菲律賓的災情。這類新聞是將菲律賓從新聞標題中「刪除」，形成「標題忽略、內文忽視」的論述形式，一方面顯示菲律賓缺乏新聞價值，另一方面也建構出菲律賓缺乏被關注價值的意涵。

相對於對菲國的標題忽略，有若干新聞則是在次標題中提及菲律賓的

風災，這類次標題多以傷亡數字作為次標題的主要文字，相映地，在新聞內文往往也多以災難情況描述為主，描述颱風的威力造成生活環境的破壞，以及實際上的傷亡。然而這樣的新聞論述，一方面建構了災情的現實，卻也忽略了防災的可能性。隨著近 30 年的重複性報導，不斷再現了菲國的「客觀」受難災情，卻也不斷疏忽菲國的防災能力和作為，如此儀式性的傳播，則恐進一步建構自然化的效果，亦即菲國承受風災且會有大數字的傷亡是「正常」的，則這類新聞論述也建構了讀者無法形成同情理解的傾向。

(二) 缺乏故事與血肉的受難者

在 54 則菲國風災新聞之中，以菲律賓風災為標題的新聞，普遍是以菲國災情為主要報導議題，且僅有少數新聞具體描述受難者的故事，如〈泳救 30 鄉親 菲 18 歲英雄命喪濁流〉（2009-09-29/聯合報/A13 版/國際），描述積極救人卻使自己罹難的災民故事。另一特例，則是 2013 年的海燕風災，新聞內容使用了災區現場的故事，呈現災情（2013-11-10/聯合報/A14 版/國際）：

居民古雷談到自己一家人撤離後死裡逃生，鄰居卻未能躲過此劫時，不禁潸然淚下。一名婦人跪在仍淹水的教堂地板上，雙手緊握平躺在教堂長椅上一名死亡男童的手。

大部分新聞的內容，普遍著重於描述災情傷亡數字，而菲國的風災受難者也往往是沒有名字的人，這些新聞多以簡短的文字、客觀陳述災情。新聞亦少有現場事蹟或具故事性的受難者報導，典型的新聞內容如下（法新社菲律賓奧摩克鎮七日電）：

六千五百人死亡或失蹤：菲律賓風災 屍體遍野 此間官員今天說，賽洛瑪颱風侵襲菲律賓雷伊泰島，至少已經證實有至少有兩千人死亡，一千人失蹤。

雷伊泰省救災協調中心表示，雷伊泰區總共有三千人死亡，三千五百人失蹤。

災情最慘的奧摩克鎮瀕臨海邊，居民共有十三萬，當風勢最強之際，

海水倒灌，深達三公尺，在四十八小時之後的今天，依然可以從海中撈到許多浮腫的屍體，如果沒人認領，則一一丟進奧摩克鎮公墓的大墳中。

Chouliaraki（2008）研究指出，當新聞針對受難者採取去人性化的再現，則會阻礙了閱聽人對受難人產生憐憫，同時也阻礙了從同情、同理到拉近彼此距離的可能性。換言之，去人性化的再現將造成閱聽人的社會與受難者的社會形成遙遠的文化距離。從近 30 年來《聯合報》對於菲律賓風災受難者的新聞論述，可以進一步發現人性化的再現形式，可歸納為三種類型：

第一類是採取客觀中立方式進行災情描述，另一方面也是缺乏同理和主觀情緒的描述，也就是讓受難者以統計數字、受難身份而無明確的個人形象和名字、身份。

第二類則是，如上述第三則新聞內容，在最後一段，新聞描述無名屍被「一一『丟進』奧摩課鎮公墓的大墳中」。新聞論述運用了動詞的「丟進」語意隱含著，作為罹難者的受難者、無名屍不是失去寶貴生命的死者，而是語意上的無生命的「物體」。

第三類則是發生在海燕風災時，大批倖存者遭新聞以〈海燕襲菲逾萬死 災民覓食如行屍〉為標題，描述「流離失所的倖存者，宛如行屍走肉流浪街頭尋找食物」（2013-11-11/聯合報/A14 版/國際），這類新聞論述以負面語意的「行屍」，比喻挨餓尋找食物的受難者，一方面創造偏頗的行為描述，另一方面是以消解了受難者找不到食物值得令人憐憫的意義，因為行屍的恐怖意義正是建立在其不應該吃食之上，不論是食人肉或是食人血。

綜合而論，新聞論述以多元的方式建構「去人性化的菲國風災受難者」，不論是數字化、去生命價值、物化的罹難者，亦或者無人性的行屍，都創造了應該給予受難者人性價值與關懷的缺席。

三、消極、無能的災難管理者再現

過去遠端受難的中介，分析重點多關注受難者在新聞中如何被再現，

以及探討新聞的報導方式如何傳達受難經驗，藉此判斷是否形成閱聽眾對於異地受難者的同理心，拉進彼此心理距離。Joye (2010) 研究進一步指出，新聞如何論述受難國家的災難治理能力，也深具意涵。研究發現，西方國家的災難治理，在國際新聞往往會以治理能力佳的形象呈現，如此也建構出該國家是進步文明的國家。相對的，對於後進、貧窮國家的再現，則經常被冠以治理能力不佳或者國家落後的形象 (Joye, 2010)。

分析近三十年來台灣《聯合報》報導菲律賓災難管理單位的風災預防、因應和救援的情況，大多呈現無災難治理能力的形象，進一步可以區分以下幾種再現類型：

首先是災難治理單位僅是災難的見證者，這類菲律賓的災難管理者再現，往往是以政府發言人的角色出現於新聞之中，宣布或提供災情狀況，菲律賓風災狀況，以下列舉幾則具代表性的新聞內容：

1. 陸上海上颱風警報解除 高屏地區多處海水倒灌：菲國災情慘重·
災民五十餘萬 至少九十三人死亡四萬多人無家可歸

菲律賓總統艾奎諾夫人今天宣佈將菲律賓北部劃為災區。同時，菲律賓當局說，佩姬颱風帶來的洪水和山崩，造成至少九十三人死亡。(1986-07-12/聯合報/05 版/第五版)

2. 賽洛瑪風威凌虐 菲國十二人死亡

賽洛瑪是今年侵襲菲國的第三個颱風，至少造成十二人死亡。(1987-07-14/聯合報/05 版/)

3. 珂茵 侵襲菲律賓 七人死亡 泥流亂竄

官員說，「珂茵」颱風今天在菲律賓北部造成七人死亡，並引發狂大泥流，至少有一萬八千人被迫逃生。(1993-06-27/聯合報/05 版/生活)

4. 死、撤離近 75 萬人：今年最強 颱風海燕 重創菲國

南萊特省長莫卡多表示，威力強大的海燕在多處引起土石流，導致道路受阻、樹木連根拔起，厚雲與暴雨使白天如同黑夜。他說：「碰到如此景象，你只能不斷禱告。」(2013-11-09/聯合報/A22 版/國際)

上述四則新聞對於菲國災難管理者的再現，多呈現消極或負面的意涵。第一則是甫自人民力量革命後，成功推翻馬可仕政權並擔任總統的艾奎諾夫人，在新聞內容僅被簡單描述，她面對菲國重大災害是劃定災區，至於明確作為和救災措施則未有進一步報導。第二、三則新聞則是「官員」這樣的非具體對象、無名的角色出現，其功能也只是作為一個具官方角色的消息來源，以此增加新聞的災情數字的可信度。這樣的災難管理者在新聞內文中往往不會有進一步救難、救災作為的資訊呈現，被新聞再現為缺乏積極作為的災難管理者。

相對的，第四則新聞是關於菲律賓近三十年來最大風災-海燕颱風的報導。在該則新聞中，雖然有明確的官銜（菲律賓內政部長）以及名字（莫卡多），且新聞引述其話語。從論述分析的角度，具體引述官員話語，往往是為了讓新聞呈現更具可信度、寫實的訊息內容，然而在這則新聞之中，新聞轉述官員的話語，不僅只是用來見證海燕風災的災情實況，緊接明確引述菲國內政部長的話「碰到如此景象，你只能不斷禱告」，不僅是再現了該官員的語言、看法，另一方面因為其內政部長的身份，因此莫卡內那句被括引的話，也進一步成為一種證據，被新聞建構為，菲律賓中央政府的無能為力和只會聽天由命的消極態度。

在 54 則新聞中，僅有少數新聞呈現菲律賓災難管理單位的救災措施，內容主要呈現官員下令動員中央展開救災和救濟行動，諸如以下兩則新聞：

1. 1991 年爆發賽洛瑪風災，報載風災造成超過 3,000 人死亡，新聞特別報導到「菲律賓總統艾奎諾夫人……派遣國防部長前往災區。……國防部長戴維亞今天將攜帶救濟品前往災情最嚴重的奧摩克。（1991-11-07/聯合報/01 版/要聞）」
2. 2006 年超級強颱「榴槤」在東部亞眉省初期就造成近四百人死亡和近百人失蹤。當時新聞報導「菲國總統艾若育下令軍警支援。艾若育辦公室表示，艾若育希望在災區展開「大規模救災、搜救和重建」。（2006-12-02/聯合報/A15 版/兩岸/國際）」

值得注意的是，有數則報導新聞主題是批評菲國災難管理不當，包括

〈颱風再創菲 16 死 民怨救災慢吞吞〉指責菲國政府在 2009 年芭瑪颱風釀災時，未能及時救災。〈未及時疏散 菲國風災逾千死〉係指責菲國在 2011 年瓦西颱風襲菲時，未做好預防撤離的工作。此外，2013 年當菲律賓爆發近三十年來最嚴重風災-海燕風災時，則出現菲國總統指責菲國救災主管機關的情況，新聞除了在次標題強調此議題，內文則呈現「總統艾奎諾對颱風損害與死亡人數統計出入如此之大十分憤怒，怒責救災機關，表示已失去耐性」（2013-11-11/聯合報/A14 版/國際），此新聞論述以菲國最高行政首長對於災難管理機關忍無可忍為框架，建立了菲國災難管理機構無能連菲國總統也無法忍受的現象。

當災難管理單位是以救災能力不佳的形象以及遭受批判的對象作為新聞的再現，則這樣的災難管理者的再現，實際上是建構出菲律賓災難管理單位無能與無作為的刻板印象。誠如相關研究指出，就象徵權力的層次論，這類災難管理形象的出現，實際上是持續建立作為非西方國家、貧窮南方國的劣勢地位，反應在遠端受難的中介意涵，這類新聞論述同時也是持續創造彼此差異，而未能拉近報導國與受難國之間的文化距離 (Joye, 2014)。

伍、結論：新聞地理的鄰近與文化的遙遠

新聞論述分析的重要學者 van Dijk 指出，新聞論述的形成具備社會文化意義。他認為當新聞進入產製的過程，也就代表了有關的一組社會知識與社會信仰同時被啟動，這些社會知識和信仰會驅動記者和編輯編建立出新聞的主題結構，決定標題內容，完成新聞導言，以及各段落的句構和段落 (van Dijk, 1985；轉引自倪炎元，1999)。沿此觀點，每一個新聞論述應該被視為是一地社會文化的產物。換言之，新聞論述的實踐並不是單一記者的個人或者獨立於社會的新聞編輯室的產製物，而是一種承載著社會共享意義和認同的文化縮影。

遠端受難的中介之研究，則進一步探究國際新聞作為一地社會文化的產物，如何反應和建構一地社會與受難的他國社會之間的關係。本文以同屬島國，地理上相鄰的菲律賓風災作為研究個案，探索自 1986 年以來遭受

嚴重風災的菲國受難事件在台灣的國際新聞中如何被論述？藉此研究發現，首先是從國際新聞國內化的角度可以發現，台灣與菲律賓兩國具有地理的鄰近性，以及重大風災，這兩個作為高度國際新聞價值的條件，並沒有使得台灣新聞媒體出現相應的報導量和頻率，這樣的現象也彰顯出菲國未受到國內的重視。進一步，進行新聞論述的分析，可以發現有關 30 年來菲國重大風災受難的新聞論述，是以多元但一致的方式對菲國受難者、災難管理者（單位）進行負面的論述，反應在遠端受難的中介研究架構之中，其中一方面反應了菲國與台灣缺乏文化鄰近性、存在著高度的文化距離，另一方面也說明了國際新聞在台灣關於菲律賓的受難報導上，扮演的是一個維持距離、阻礙互為一體的角色，藉此維持邊陲國家落後的地位，以及台灣自我的文化優越（Joye, 2010, 2014）。

本文最後提出幾項研究限制和未來研究建議。首先是本文礙於資源和研究範疇的設定等因素，研究成果也呈現相對的不足。如本文採取批判論述分析作為方法，但僅限新聞文本而尚未能涵蓋相對應的社會脈絡之資料，諸如形成台灣與菲律賓之間的權力關係的國際政經歷史脈絡資料。因此在結論上難以說明新聞論述的再現和關係的權力建構的起源，建議未來相關研究進一步參照有關台菲國際關係之討論資料，進行文本與國際社會脈絡之交互分析。其二是本文新聞文本資料僅以聯合報相關報導為分析，未能對照分析其他主流報紙在這 30 年來的相關報導，以進行比較分析，因此難以釐清聯合報的菲律賓再現是否具代表性，建議未來研究能以台菲新聞論述為主軸，將研究資料納入不同時期的四大報有關菲律賓風災新聞。其三是在研究分析上本文單就台灣與菲律賓的報導量進行分析，缺乏對其他亞洲鄰近國家報導量的參照，因此較難說明數量何為多何為少，建議未來研究能夠將亞太地區同樣遭受多風災之國家納入比較分析，以強化研究發現的可信度。最後，就經驗分析與理論層次的反思上，台灣與菲律賓均是歷經殖民的島國，反應在既有的研究之中，在後殖民研究論述的脈絡有諸多更為理論性的討論，是能夠深化中介的遠端受難研究，未來在理論層次上則將納入更多不同位階的理論對話，以及提出更完整的理論分析架構。

附錄 1：聯合報 1986-2016 年間，報導菲律賓風災新聞整理

編號	新聞標題	報導日期及時間
1	佩姬颱風裙角拂過恆春 今將引進強勁偏南氣流 俞揆關心颱風動向·仍盼加強防颱準備	1986-07-10/聯合報/05 版/第五版
2	佩姬颱風挾帶風雨 東部交通受害較重 部分窪地積水·一人死亡三人受傷 菲律賓六十二人死亡上萬人無家可歸	1986-07-11/聯合報/05 版/第五版
3	陸上海上颱風警報解除 高屏地區多處海水倒灌 菲國災情慘重·災民五十餘萬 至少九十三人死亡四萬多人無家可歸	1986-07-12/聯合報/05 版/第五版
4	賽洛瑪風威凌虐 菲國十二人死亡	1987-07-14/聯合報/05 版/
5	琳恩肆虐菲律賓 至少五八人喪生	1987-10-28/聯合報/03 版/
6	妮娜颱風肆虐菲島 造成兩百多人死亡 越南暴風雨 86 人喪生	1987-11-27/聯合報/04 版/
7	強颱襲菲災情慘重 五百六十一人死亡	1987-12-02/聯合報/05 版/
8	瓊恩颶風橫掃而過 中美洲災情慘重 菲國颱風巴士墜河卅五人喪生	1988-10-25/聯合報/10 版/國際新聞
9	魯碧颱風掠境 菲國災情慘重 渡輪翻覆近五百人失蹤 洪水沖襲九十七人喪生	1988-10-26/聯合報/10 版/國際新聞
10	莎拉颱風北移 嚴重威脅全台陸地 氣象局預測，東南部和東部今晨起逐漸 進入暴風圈；並對北部及東北部山區， 特別發布豪雨特報。	1989-09-11/聯合報/01 版/要聞
11	歐菲莉 風狂雨驟 襲寶島 南橫公路交通中斷 離島客輪停航	1990-06-23/聯合報/05 版/生活
12	同病相憐 菲律賓已有卅六人喪命	1990-06-25/聯合報/05 版/歐菲莉颱風特別報導
13	楊希掠過菲律賓 兩艘船沉沒 三人死亡 四人失蹤 四十九人獲救	1990-08-19/聯合報/05 版/生活

編號	新聞標題	報導日期及時間
14	賽洛瑪菲 三千人喪命 強風暴雨沖毀水庫大壩 洪流捲走村莊釀成慘劇	1991-11-07/聯合報/01 版/要聞
15	六千五百人死亡或失蹤 菲律賓風災 屍體遍野	1991-11-08/聯合報/08 版/ 國際新聞
16	菲政府將對風災災民提供援助 艾奎諾夫人巡視賑災工作	1991-11-11/聯合報/08 版/ 國際新聞
17	寶莉颱風肆虐 引起比那杜坡火山「發火」 滾燙泥漿 埋葬菲村莊	1992-08-31/聯合報/09 版/ 國際新聞
18	「珂茵」侵襲菲律賓 七人死亡 泥流亂竄	1993-06-27/聯合報/05 版/生活
19	肯特颱風 橫掃菲律賓 五人死亡 數十人在屋頂由直升機救走	1995-08-31/聯合報/09 版/
20	芭比絲橫掃 菲國至少 86 人喪生 狂風暴雨造成山崩 八千戶房屋被摧毀	1998-10-24/聯合報/05 版/話題
21	執勤時當眾取出手槍 交通太亂 泰國一警員自殺	1998-10-28/聯合報/11 版/國際
22	菲風災死傷慘 傳染病擴散 颱風接續來 放眼盡是土石流 災民撤離軍機出動	2004-12-07/聯合報/A14 版/國際
23	榴槤重創 菲 388 死 96 失蹤 馬榮火山土石流 泥漿比屋頂還高 米骨地區 1 萬 4 千人疏散	2006-12-02/聯合報/A15 版/ 兩岸/國際
24	風神撲菲 巨浪襲渡輪 逾 700 人失蹤 星辰公主號 傾斜後翻覆 載滿乘客救生 艇在怒海中沉沒 目前僅 4 人生還	2008-06-23/聯合報/AA1 版/ 國際·運動
25	莫拉克登陸災民 883 萬 艾陶襲日 13 死	2009-08-11/聯合報/AA1 版/ 兩岸·財經·綜合
26	凱莎娜橫掃 水淹馬尼拉 逾百人罹難、失蹤	2009-09-28/聯合報/A14 版/國際

編號	新聞標題	報導日期及時間
27	泳救 30 鄉親 菲 18 歲英雄命喪濁流 輕颱釀 40 年最大豪雨 河水潰堤 他用繩串人 來回游多趟 救出受困鄰 最後為救 6 月嬰 卻被水沖走	2009-09-29/聯合報/A13 版/國際/ e 世界
28	強震 薩摩亞海嘯 印尼數千活埋 薩摩亞規模 8 引發 4 道海嘯 蘇門答臘規模 7.6 醫院飯店紛傳倒塌	2009-10-01/聯合報/A1 版/要聞
29	颱風橫掃 菲律賓→越南→柬埔寨→寮國 凱莎娜挾暴雨 東南亞逾 331 死	2009-10-01/聯合報/A17 版/國際
30	CNN：超級颱風威脅菲、台	2009-10-02/聯合報/A6 版/生活
31	芭瑪來勢洶洶 3.2 萬沙包備索 5 日將影響南部 有需要民眾 可前往南門等 6 個地點免費供應 提早做好防颱準備	2009-10-03/聯合報/B2 版/ 大台南綜合新聞)
32	颱風再創菲 16 死 民怨救災慢吞吞	2009-10-05/聯合報/A13 版/國際
33	老舊氣象雷達 菲要命預報死角	2009-10-08/聯合報/A14 版/e 世界/ 國際
34	最牛·最龜 怪颱芭瑪還活著 兩周來 三度侵襲菲律賓 兩度在宜蘭下了周末豪雨 昨登陸海南島	2009-10-13/聯合報/A1 版/要聞
35	怪颱趴趴走 芭瑪來 3 趟 菲死數百人	2009-10-13/聯合報/A2 版/焦點
36	怪颱趴趴走 直撲海南島 翻船釀死傷	2009-10-13/聯合報/A2 版/焦點
37	颱風無情 嬰兒無辜	2009-11-01/聯合報/A14 版/國際/ e 世界
38	1 個月 4 颱襲菲 馬尼拉又淹及胸	2009-11-02/聯合報/A13 版/國際
39	艾利暴雨 菲 3 死千人困	2011-05-09/聯合報/A6 版/生活
40	南瑪都襲菲 豪雨山崩兩死	2011-08-28/聯合報/A6 版/話題

編號	新聞標題	報導日期及時間
41	南瑪都掃過 菲國八死	2011-08-29/聯合報/A3 版/焦點
42	「山洪把整村捲到海裡」 颱風重創菲南 440 死 250 失蹤	2011-12-18/聯合報/A14 版/國際
43	未及時疏散 菲國風災逾千死	2011-12-22/聯合報/A17 版/國際
44	今年最強颱風 菲國逾 284 人死	2012-12-06/聯合報/A20 版/國際
45	菲國災民乞食 37 萬人無家歸	2012-12-10/聯合報/A14 版/國際
46	4 死、撤離近 75 萬人 今年最強 颱風海燕 重創菲國	2013-11-09/聯合報/A22 版/國際
47	颱風襲菲 1,200 死 「屋毀如火柴撒地」 海燕重創菲國中部 官方僅估百死 多個 社區遭夷平 總統艾奎諾令救災 「政府 有 109 億，可用來賑災與重建」	2013-11-10/聯合報/A14 版/國際
48	海燕襲菲逾萬死 災民覓食如行屍 死亡人數上修 災區交通中斷、暴民打 劫、數十萬人無家可歸 艾奎諾怒責救災 不力 已動員部隊救災與維持秩序	2013-11-11/聯合報/A14 版/國際
49	佛光山援菲 捐 10 萬美金、物資	2013-11-13/聯合報/B1 版/ 大高雄·運動
50	慈濟醫護獻愛 挺進菲國災區	2013-11-16/聯合報/B1 版/宜花· 運動
51	愛心起菲 崇光師生募 20 萬 慈濟義診重災區	2013-11-19/聯合報/B2 版/新北綜 合新聞
52	他日薪約六千 胡志強捐一日所得援菲	2013-11-26/聯合報/B2 版/大台中 綜合新聞
53	海燕創傷未平 強颱風襲菲 撤 61 萬人 「哈格比」來勢洶洶 暴雨斷電土石流 居民心驚驚 「像太平洋有電扇狂吹」	2014-12-07/聯合報/A13 版/國際
54	颱風減弱 菲律賓有驚無險	2014-12-08/聯合報/A17 版/國際

參考文獻

- 李金銓，1983。《國際傳播的挑戰與展望》。台北：時報出版公司。
- 李國雄，1993。〈中菲關係之變遷與發展：一九五〇～一九九三〉《國立政治大學學報》67 卷，頁 71-104。
- 邱玉蟬，2007。〈醫病形象的媒體建構——醫療糾紛抬棺抗議新聞分析〉《新聞學研究》93 期，頁 41-81。
- 柯君潔，2016。〈菲律賓政經發展之回顧與展望 2016 年〉《國立成功大學東南亞研究中心專題報告》1 月 (http://www.ncku.edu.tw/cseas/東南亞新聞_2016/柯君潔菲律賓的回顧與展望_2016.pdf) (9 月 10 日)。
- 倪炎元，1999。〈再現的政治：解讀媒介對他者負面建構的策略〉《新聞學研究》58 期，頁 85-111。
- 倪炎元，2011。〈批判論述分析的脈絡建構策略：Teun A. van Dijk 與 Norman Fairclough 的比較〉《傳播研究與實踐》1 卷 2 期，頁 83-97。
- 夏曉鵬，2001。〈「外籍新娘」現象之媒體建構〉《台灣社會研究季刊》43 期，頁 157-96。
- 張春炎，2013。〈東南亞的自然災難與他者化過程：2011 年泰國水患的媒體再現之初探研究〉《亞太研究論壇》59 期，頁 89-119。
- 陳祥、陳嘉珮，2009。〈台灣國家形象轉變 20 年 (1986-2005) ——紐約時報與華盛頓郵報形塑下的台灣〉《傳播與管理研究》9 卷 1 期，頁 5-32。
- 陳順孝，2006。〈揭開新聞真實建構的內幕——讀戴定國《新聞編輯與標題寫作》〉《新聞學研究》86 期，頁 177-82。
- 傅鏗漩、黃柏誠、張志新、于宜強、吳啟瑞，2013。〈海燕颱風在菲律賓引起的巨災特性探討〉《災害防救電子報》101 期 (<http://www.ncdr.nat.gov.tw/Files/image/20140304102834765/files/101.pdf>) (2016/8/20)。
- 無作者，2015。〈總統重塑菲律賓“亞洲新寵”的形象〉《馬尼拉公報》10 月 30 日 (<http://mbcn.com.ph/2015/10/30/總統重塑菲律賓亞洲新寵的形象/>) (2016/9/8)。
- 廖福特，2010。〈菲律賓人權委員會——人民力量之興起與失落〉《台灣國際法季刊》7 卷 4 期，頁 163-232。
- 臧國仁、鍾蔚文，2000。〈災難事件與媒體報導：相關研究簡述〉《新聞學研究》62 期，頁 143-51。
- 藍佩嘉，2005。〈女人何苦為難女人？雇用家務移工的三角關係〉《台灣社會學》8 期，頁 43-97。
- 顧長永，2013。《東南亞各國政府與政治：持續與變遷》。台北：台灣商務。

- Beck, Ulrich. 2004. "The Truth of Others: A Cosmopolitan Approach." *Common Knowledge*, Vol. 10, No. 3, pp. 430-49.
- Beck, Ulrich. 2006. *The Cosmopolitan Vision*. Cambridge: Polity Press.
- Carvalho, Anabela. 2008. "Media(ted) Discourse and Society: Rethinking the Framework of Critical Discourse Analysis." *Journalism Studies*, Vol. 9, No. 2, pp. 161-77.
- Chouliaraki, Lilie, and Orgad Shani. 2011. "Proper Distance: Mediation, Ethics, Otherness." *International Journal of Cultural Studies*, Vol. 14, No. 4, pp. 341-45.
- Chouliaraki, Lilie. 2013. Mediating Vulnerability: Cosmopolitanism and the Public Sphere. *Media, Culture and Society*, Vol. 35, No. 1, pp. 105-12.
- Chouliaraki, Lilie. 2006. *Spectatorship of Suffering*. London: Sage.
- Chouliaraki, Lilie. 2008. "The Symbolic Power of Transnational Media: Managing the Visibility of suffering." *Global Media and Communication*, No. 4, pp. 329-51.
- Cottle, Simon. 2008. *Global Crisis Reporting: Journalism in the Global Age*. Maidenhead: Open University Press.
- Cottle, Simon. 2009. "Global Crises in the News: Staging New Wars, Disasters, and Climate Change." *International Journal of Communication*, No. 3, pp. 494-516.
- Cottle, Simon. 2013. "Journalists Witnessing Disaster: From the Calculus of Death to the Injunction to Care." *Journalism Study*, Vol. 14, No. 2, pp. 232-48.
- Entman, Robert M. 1993. "Framing: Toward Clarification of a Fractured Paradigm." *Journal of Communication*, Vol. 43, No. 4, pp. 51-58.
- Gamson, William A., and Andre Modigliani. 1989. "Media Discourse and Public Opinion on Nuclear Power." *American Journal of Sociology*, No. 95, No. 1, pp. 1-37.
- Jinbong, Choi. 2006. "Framing the National Image of North Korea in the U.S. News Media." Paper presented at International Communication Association Symposium, Dresden International Congress Centre, Dresden, Germany, June 16.
- Joye, Stijn. 2010. "News Discourses on Distant Suffering: A Critical Discourse Analysis of the 2003 SARS Outbreak." *Discourse and Society*, Vol. 21, No. 5, pp. 586-601.
- Joye, Stijn. 2013. "Research on Mediated Suffering within Social Sciences: Expert Views on Identifying a Disciplinary Home and Research Agenda." *Interdisciplinary Science Reviews*, Vol. 38, No. 2, pp. 106-21.
- Joye, Stijn. 2014. "The Local Relevance of Global Suffering: Articulations of

Identities and Cosmopolitanism in Television News Discourses on Distant Suffering,” in Aybige Yilmaz, Ruxandra Trandafoiu, and Aris Mousoutzanis, eds. *Media and Cosmopolitanism. New Visions of the Cosmopolitan*, pp. 121-40. New York: Peter Lang.

Juraitė, Kristina. 2002. “Construction of Public Opinion on Environmental Issues in the Media.” *Sociologija: Mintis ir veiksmai*, No. 2, pp. 90-99.

McCombs, Maxwell E, and Donald L. Shaw. 1972. “The Agenda-setting Function of Mass Media.” *Political Opinion Quarterly*, Vol. 36, No. 2, pp. 176-89.

McLuhan, Marshall. 1964. *Understanding Media: The Extensions of Man*. London: Routledge & K. Paul.

Ong, Jonathan Corpus. 2014. “‘Witnessing’ or ‘Mediating’ Distant Suffering? Ethical Questions across Moments of Text, Production, and Reception.” *Television and New Media*, Vol. 15, No. 3, pp. 179-96.

Ong, Jonathan Corpus. 2015. *The Poverty of Television: The Mediation of Suffering in Class-Divided Philippines*. London: Anthem Press.

Peng, Zengjun. 2016. “Representation of China: An Across Time Analysis of Coverage in the New York Times and Los Angeles Times.” *Asian Journal of Communication*, Vol. 14, No. 1, pp. 53-67.

Roy, Sudeshna. 2009. “Media Representations and Othering of the U.N. IN U.S. Media in Times of Conflict Post 9/11.” Ph.D. Dissertation, Washington State University.

Scheufele, Dietram A. 1999. “Framing as a Theory of Media Effects.” *Journal of Communication*, Vol. 49, No. 1, pp. 103-22.

Silverstone, Roger. 2006. *Media and Morality: On the Rise of the Mediapolis*. London: Polity Press.

The Most Distant Neighboring Country: Taiwanese News Construction of Philippine Suffering over the Past Three Decades (1986-2016)

Chun-Yen Chang

*Assistant Professor, Department of Southeast Asian Studies
National Chi Nan University, Taipei, TAIWAN*

Abstract

Using the theoretical frame of Mediated Suffering, this study investigates how the Taiwanese news represents Philippine suffering over the past three decades (1986-2016). The research found that Taiwanese news usually represented Philippine suffering negatively. The results indicate that Taiwanese news as a mediation of social relations not only constructed negative stereotypes of the Philippines but located it in a disadvantaged national status. The discovery would help the researcher to make an argument that disaster news discourses were created to constitute the “not close relationship” between Taiwan and the Philippines.

Keywords: mediated suffering, disaster news, representation, the Philippines, Southeast Asian Communication Studies

